

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I tak uczynisz — arkę: trzysta łokci — długą — arkę i pięćdziesiąt łokci — szeroką i trzydzieści łokci — wysoką ją.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz ją zaś tak: Trzysta łokci (ma mieć) długość arki, pięćdziesiąt łokci jej szerokość i trzydzieści łokci jej wysokość.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wymiary arki mają być takie: długość — trzysta łokci, szerokość — pięćdziesiąt łokci; wysokość — trzydzieści łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A zbudujesz ją w ten <i>sposób</i> : Długość arki <i>będzie</i> na trzysta łokci, pięćdziesiąt łokci — jej szerokość, a trzydzieści łokci — jej wysokość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A uczynisz go na ten kształt: Trzy sta łokci <i>będzie</i> długość korabia; pięćdziesiąt łokci szerokość jego, a trzydzieści łokci wysokość jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A uczynisz go tak. Trzy sta łokiet <i>będzie</i> długość korabia, pięćdziesiąt łokiet szerokość, a trzydzieści łokiet wysokość jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto, jak masz ją wykonać: długość arki - trzysta łokci, pięćdziesiąt łokci jej szerokość i wysokość jej - trzydzieści łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zrobisz ją tak: Długość arki niech wynosi trzysta łokci, szerokość jej pięćdziesiąt łokci, a wysokość jej trzydzieści łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak ją zbudujesz: Arka ma mieć trzysta łokci długości, pięćdziesiąt łokci szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto, jak masz ją zbudować: ma mieć trzysta łokci długości, pięćdziesiąt łokci szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tak oto masz ją wykonać: trzysta łokci [ma mieć] długość arki, pięćdziesiąt łokci - szerokość, a trzydzieści - wysokość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tak ją zrobisz: długość arki [będzie] trzysta ama, szerokość pięćdziesiąt ama, wysokość trzydzieści ama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I tak zrobisz korabel: Триста ліктів довжина корабля, і п'ятдесят ліктів ширина, і тридцять ліктів його висота:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tak oto ją urządzisz: Długość arki trzysta łokci, jej szerokość pięćdziesiąt łokci, a jej

¹⁾ Tj. 140 m x 23 m x 14 m, a zatem wyporność ok. 39.000 ton, 39.644 m³ i ok. 8.891 m² pokładu.

			wysokość trzydzieści łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wykonasz ją tak: długość arki trzysta łokci, jej szerokość pięćdziesiąt łokci, a jej wysokość trzydzieści łokci.